

Commissioning report for T2QuickNet floor heating



GB	Has to be filled out by a recognised installer to get full 12 year warranty on the heating cable	4
D	Ist von einem anerkannten Installateur auszufüllen und Voraussetzung für das Inkrafttreten der 12 Jahres-Garantie	5
FR	A compléter par un installateur électricien qualifié afin d'obtenir la garantie de 12 ans	6
NL	Moet ingevuld worden door een erkend installateur om aanspraak te kunnen maken op de 12 jarige garantie.....	7
NO	Skal fylles ut av en autorisert el.installatør for at 12 års garanti skal gjelde på varmekabelen	8
SE	Måste fyllas i av behörig elektriker för att den 12-åriga garantin på varmekabeln ska gälla	9
DK	For at få 12 års garanti på varmekablet, skal det udfyldes af en installatør	10
FI	Lomake, joka hyväksytyin asentajan on täytettävä lämpökaapeleiden 12 vuoden takuun voimaan saattamiseksi	11
I	Da compilare da parte di un installatore autorizzato per ottenere la garanzia di 12 anni sul cavo scaldante	12
ES	Tiene que ser completado por un distribuidor reconocido para conseguir 12 años completos de garantía	13
PL	Aby uzyskać pełną 12-letnią gwarancję na przewód grzejny, protokół musi być wypełniony przez uprawnionego instalatora	14
CZ	Vyplní zástupce autorizované montážní firmy pro získání 12leté záruky na topný kabel	15
RU	Гарантия на нагревательный кабель действует в течение 12 лет при усло вии заполнения документа специалистом-укладчиком.	16
LV	Apsildes kabeļa 12 gadu garantija ir spēkā tikai tad, ja šo dokumentu aizpildījis pilnvarots speciālists.	17
LT	Kad šildymo kabelių kilimėliui galiotu 12 metų garantija montuotojas privalo užpildyti šį dokumentą.	18



DRAFT	Job N° 074607
Markant BVBA	Date: 22/06/07

(GB) The commissioning report must be filled out and must, together with a layout of the mat installation, be displayed at the distribution panel.

IMPORTANT!

* It is not allowed to drill, nail or make holes in the floor due to the risk of short circuit. Be extra careful when mounting carpet skirting-board etc.

* Permanent installation of furniture, extra wardrobes and similar equipment covering big areas of the floor, can result in over heating of the floor heating system.

(D) Das Inbetriebnahmeprotokoll muss ausgefüllt und gemeinsam mit dem Anschaltplan der Heizmatteninstallation an der Schalttafel ausgehängt werden.

WICHTIG!

* Zur Vermeidung eines Kurzschlusses in der Heizmatte ist es unzulässig, in den Boden Löcher oder Nägel zu treiben oder andere Öffnungen anzulegen. Beim Verlegen von Spannteppichen muss besonders vorsichtig vorgegangen werden.

* Die dauerhafte Aufstellung von Möbeln, zusätzlichen Kleiderschränken und Ähnlichen eine große Bodenfläche ausfüllende Vorrichtungen können eine Überhitzung der Fußbodenheizung zur Folge haben.

(FR) Le rapport d'installation doit être complété et affiché au niveau de l'armoire de distribution avec le plan de pose de la trame chauffante.

IMPORTANT!

* Ne pas percer ni enfoncer des clous dans le sol pour éviter de provoquer des courts-circuits. Fixer très prudemment les plinthes, moquettes, etc.

* Le mobilier permanent tel que garde-robes et autres meubles couvrant de grandes surfaces du sol peuvent provoquer une sur chauffe du système de chauffage par le sol.

(NL) Het inbedrijfstellingsrapport moet worden ingevuld en moet samen met een layout van de installatie van de mat opgehangen worden aan het distributiepaneel.

WAARSCHUWING!

* In de vloer mogen geen gaten geboord, nagels geslagen of gaten gemaakt worden wegens het risico van kortsluiting. Wees steeds extra voorzichtig bij het monteren van tapijt, plinten etc.

* De plaatsing van permanente meubelen, extra kleerkasten en ander meubilair dat een grote oppervlakte inneemt, kan resulteren in de oververhitting van het vloerverwarmingssysteem. In de vloer mogen geen gaten geboord, nagels geslagen of gaten gemaakt worden wegens het risico van kortsluiting. Wees steeds extra voorzichtig bij het monteren van tapijt, plinten etc.

(NO) Installasjonsrapporten må fylles ut, og sammen med grunnriss av matteinstallasjonen må den vises på sikringstaven.

VIKTIG!

* Det er ikke tillatt å bore, spikre eller lage hull i gulvet på grunn av faren for kortslutning. Vær ekstra forsiktig når du monterer tep pelister osv.

* Fast installering av møbler, ekstra garderobeskap eller lignende utstyr som dekker store områder av gulver, kan føre til overoppheting av gulvvarmesystemet.

(SE) Driftsättningsrapporten måste fyllas in och, tillsammans med en ritning över mattinstallationsens placering, finnas anslagen vid strömfördelningstavljan.

VIKTIGT!

* Det är inte tillåtet att borra, spika eller göra hål i golvet, på grund av risken för kortslutning. Var särskilt försiktig vid montering av golvlist etc.

* Permanent installation av möbler, extra garderob eller annat som täcker stora golvytor, kan resultera i att golvvärme systemet över hetas.

(DK) Anlægsbeskrivelsen skal udfyldes og opsættes ved forsyningspanelet sammen med et tegning af måttens placering.

VIGTIGT!

* Det er ikke tilladt at bore, sømme eller lave huller i gulvet på grund af risikoen for kortslutning. Vær særlig omhyggelig ved montering af fodlister osv.

* Permanent placering af møbler, ekstra garderober og lignende, som optager store gulvflader, kan medføre overophedning af gulv varmesystemet.

(FI) Toimeksiantolomake pitää täyttää ja pitää esillä jakotaulussa yhdessä maton asennussuunnitelman kanssa.

TÄRKEÄÄ!

* Lattiaan ei saa oikosulkuvaaran vuoksi porata, naulata tai muu toin tehdä reikiä. Noudata erityistä varovaisuutta, kun asennat jal kalistoja tms.

* Huonekalujen, uusien vaatekomeroiden tai muiden, suuria alueita peittävien kalusteiden pysyvä asennus voi aiheuttaa lat tialämmin tysjärjestelmän ylikuumenemisen.

(I) Il rapporto della messa in funzione deve essere compilato e deve essere mostrato sul quadro di distribuzione, insieme allo schema dell'installazione della rete.

IMPORTANTE!

* Non è permesso forare, mettere chiodi o eseguire fori nel pavimento a causa del rischio di corto circuito. Fare molta attenzione durante il montaggio del battiscopa per la moquette ecc.

* La sistemazione permanente di mobili, armadi e oggetti simili che coprono grandi superfici del pavimento possono causare un surriscaldamento del sistema di riscaldamento del pavimento.



(ES) El informe tiene que ser cumplimentado y aparecer, junto a un diseño de la instalación de la malla, en el panel de distribución.

¡IMPORTANTE!

- * No se permite perforar, atornillar ni hacer agujeros en el suelo dado el riesgo de cortocircuitos. Preste especial cuidado al montar tar zócalos de protección de moquetas, etc.
- * La instalación permanente de muebles, armarios adicionales y equipos similares que abarque zonas amplias del suelo puede conllevar el sobrecalentamiento del sistema de calefacción del suelo.

(PL) Protokół odbioru końcowego należy wypełnić i umieścić wraz z planem instalacji maty grzejnej na tablicy rozdzielczej.

WAŻNE UWAGI!

- * Ze względu na ryzyko zwarcia, w podłodze nie wolno wiercić ani wybić żadnych otworów, nie wolno również wbijać w nią gwoździ. Podczas montażu listów przypodłogowych lub podobnych elementów wykończeniowych posadzki należy zachować szczególną ostrożność.
- * Trwały montaż mebli, dodatkowych szaf i podobnych sprzętów zajmuje dużą część podłogi, może spowodować przegrzanie się systemu ogrzewania podłogowego.

(CZ) Protokol o uvedení do provozu musí být vyplněný a společně s plánem instalace topné sítě musí být umístěn na rozvodném panelu.

DŮLEŽITĚ!

- * Není dovoleno vrtat, zatlučovat hřebíky nebo dělat otvory do podlahy, protože hrozí riziko zkratu. Při montáži ochranných kobercových listů atd. buďte velmi opatrní.
- * Trvalá instalace nábytku, dalších skříní a podobného vybavení pokrývá její velkou plochu podlahy může vést k přehřívání systému podlahového vytápění.

(RU) Протокол ввода в эксплуатацию должен быть заполнен, и вместе со схемой укладки матов отображен на распределительной панели.

ВНИМАНИЕ!

- * Во избежание короткого замыкания запрещается сверление пола, забивание в него гвоздей, или создание отверстий. Будьте предельно внимательны при размещении ковра, плинтуса, и т.д.
- * Стационарно установленная мебель, дополнительно установленные шкафы, и подобные предметы, закрывающие большие участки пола, могут стать причиной перегрева системы обогрева пола.

(LV) Atskaite par nodošanu ekspluatācijā ir jāaizpilda un kopā ar paklājīņa novietojuma plānu jāuzrāda sadales skapī.

SVARĪGI!

- * Stingri aizliegts grīdā, zem kuras ierīkota apsildes sistēma, dzīt naglas, urbt, jo tas var izraisīt īssavienojumu. Esiet ļoti uzmanīgi piestiprinot paklājus, grīdas apdares apmales u.t.t.
- * Lielas mēbeles, skapji un tamīdīgi priekšmeti, kas aizņem lielu grīdas platību, var izraisīt grīdas apsildes sistēmas pārkaršanu.

(LT) Užpildytą atidavimo eksploatauoti ataskaitą kartu su kilimėlio išdėstymo planu rekomenduojame laikyti paskirstymo skydelyje.

SVARBU!

- * Draudžiama gręžti, kalti vinis ar kitaip grindyse daryti skyles šildymo kabelių paklojimo vietose, dėl trumpo jungimo pavojaus. Būkite labai atsargūs tvirtindami kilimus, grindjuostas ir pan.
- * Ilgam pastatytai baldai, papildomos spintos ir panašūs objektai, užimančys didelį plotą, gali sukelti grindų šildymo sistemos perkaitimą.



Commissioning report T2QuickNet

Installer

date of commissioning _____ company _____

name of installer _____

street _____

postcode / city _____

phone (office) _____ phone (mobile) _____

fax _____ e-mail _____

website _____

Project data

customer name/address _____

thermostat (type) _____ floor covering (wood/laminate/tile/carpet) _____

room type _____ rated voltage (V) AC 230 V

Number		1	2	3
Heating circuit	Product description (heating mat)			
	Before heating mat installation (MΩ) fig. 1, page 39			
Insulation resistance*	After heating mat installation (MΩ) fig. 5, page 41			
	After floor covering (MΩ) fig. 9, page 43			
	Fig. 2, page 39			
Mat resistance** (Ω)	Fig. 6, page 41			
	Fig. 10, page 43			
Current*** (A) fig. 11, page 44				
Circuit breaker (characteristic C, max 10 A)				

* Fig. 1, 2, 5, 6, 9, 10 see installation instruction T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160
Test voltage > 500 Vdc (max. 2500 Vdc), result >10 MΩ

** compare measured resistance value with reference table (page 44/45)

*** Energise laid heating cable when connection kit has been installed. Heating cable may not be covered e.g. by floor tiles, laminate etc. during measurements. Measure the current after 15 min. with doors and windows closed.

Remark: Tyco Thermal Controls requires the use of a 30 mA RCD (residual current device) to provide electrical protection and safety.

Please return this completed report and drawing on page 15 by mail or by fax to the addresses as indicated on last page.

Note! Remember to save a copy of your own.



Inbetriebnahmeprotokoll T2QuickNet

Installateur	
Datum der Inbetriebnahme	Firma
Name Installateur	
Strasse	
Plz / Ort	
Telefon (Büro)	Telefon (Mobil)
Fax	E-Mail
Internetadresse	

Projektdaten	
Kundenname / -anschrift	
Thermostat	Bodenbelag
Raum	Betriebsspannung (V) AC 230 V

	Nr.	1	2	3
Heizkreis	Produktbezeichnung (Heizmatte)			
Isolations- widerstand*	Vor Heizmattenverlegung (MΩ) Abb. 1, Seite 39			
	Nach der Heizmattenverlegung (MΩ) Abb. 5, Seite 41			
	Nach Fertigstellung des Boden- belages (MΩ) Abb. 9, Seite 43			
Heizmattenwiderstand** (Ω)	Abb. 2, Seite 39			
	Abb. 6, Seite 41			
	Abb. 10, Seite 43			
Strom*** (A) Abb. 11, Seite 44				
Leitungsschutzschalter (Kennlinie C, max 10 A)				

* Abb. 1, 2, 5, 6, 9, 10, siehe Montageanleitung T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160
Prüfspannung > DC 1000 V (max. DC 2500 V), Messwert >10 MΩ

** Widerstand des Heizkabels mit Referenztabelle vergleichen (siehe Seite 44/45)

*** Heizkabel nach Fertigstellung des Bodenbelages an Netzspannung anschließen und Strommessung durchführen

Achtung: Tyco Thermal Controls schreibt den Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters 30 mA vor, um ein Maximum an Sicherheit und Brandschutz sicherzustellen.

Bitte senden Sie das ausgefüllte Inbetriebnahmeprotokoll sowie die Skizzen auf Seite 15 mit der Post oder per Fax an die auf der letzten Seite angegebene Adresse.

Wichtig! Heben Sie eine Kopie des Inbetriebnahmeprotokolls und des Anschaltplans sorgfältig auf.



Rapport d'installation T2QuickNet

Installateur

Date _____ Société _____

Nom de l'installateur _____

Adresse _____

Code postal / Ville _____

Téléphone _____ Portable _____

Fax _____ e-mail _____

Site internet _____

Données techniques

Nom et adresse du client _____

Type de thermostat _____ Type de revêtement de sol (bois/stratifié/carrelage/tapis) _____

Type de pièce _____ Tension AC 230 V

Circuit	Numéro	1	2	3
	Description (trame chauffante)			
Résistance d'isolement*	Avant la pose de la trame (MΩ) fig. 1, page 39			
	Après la pose de la trame (MΩ) fig. 5, page 41			
	Après la pose du revêtement de sol (MΩ) fig. 9, page 43			
Mesure de la résistance de la trame** (Ω)	Fig. 2, page 39			
	Fig. 6, page 41			
	Fig. 10, page 43			
Intensité*** (A) fig. 11, page 44				
Disjoncteur courbe C, max. 10 A)				

Fig. 1, 2, 5, 6, 9, 10 se reporter aux instructions d'installation T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160*

* Essai sous 500 Vdc min. (max. 2500 Vdc), Résistance minimale : 10MΩ

** Comparer les valeurs mesurées avec celles de la table de références page 44/45 du manuel.

*** Alimenter le câble chauffant après avoir installé le kit de connexion. Les mesures doivent se faire avant la pose du sol (carrelage, bois, stratifié etc.). Mesurer l'intensité après 15 minutes de mise sous tension, fenêtres et portes fermées.

Remarque : Pour garantir la sécurité de l'installation, Tyco Thermal Controls recommande un dispositif de protection différentielle de 30 mA. Veuillez retourner ce rapport dûment complété et les schémas en page 15 par courrier ou par fax à l'adresse indiquée en dernière page.

Remarque : n'oubliez pas de conserver une copie.



Inbedrijfstellingsrapport T2QuickNet

Inbedrijfstellingsrapport T2QuickNet

Datum inbedrijfstelling

Bedrijf

Installateur

Straat

Postcode / gemeente

Telefoon (kantoor)

Telefoon (mobiel)

Fax

E-mail

Website

Projectgegevens

Naam/adres klant

Thermostaat
(type)

Vloerbedekking
(hout / laminaat / tegels / tapijt)

Kamertype

Nominaal voltage (V) AC 230 V

Verwarmings- circuit	Nummer	1	2	3
		Productomschrijving (verwarmingsmat)		
Isolatiweerstand*	Vóór installatie verwarmingsmat (MΩ) fig. 1, pagina 39			
	Na installatie verwarmingsmat (MΩ) fig. 5, pagina 41			
	Na vloerbedekking (MΩ) fig. 9, pagina 43			
Matweerstand** (Ω)	Fig. 2, pagina 39			
	Fig. 6, pagina 41			
	Fig. 10, pagina 43			
Stroomsterkte*** (A) fig. 11, pagina 44				
Stroomonderbreker (C-kenmerk, max. 10 A)				

* Fig. 1, 2, 5, 6, 9, 10 zie installatie-instructies T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160

Testvoltage > 500 Vdc (max. 2500 Vdc), resultaat >10 MΩ

** vergelijk de gemeten weerstand met de waarde in de referentietabel (pagina 44/45)

*** Zet de geplaatste verwarmingskabel onder stroom na de installatie van de aansluitingskit. De verwarmingskabel mag niet worden afgedekt door bijvoorbeeld vloertegels of laminaat tijdens de metingen. Meet de stroom na 15 minuten met gesloten deuren en ramen.

Opmerking: Tyco Thermal Controls vereist het gebruik van een 30 mA verliesstroomonderbreker voor een maximale bescherming van de gebruiker tegen elektrische stroomstoten.

Vul dit rapport in en stuur het met de tekening op pagina 15 per post of per fax naar het juiste adres op de laatste pagina.

Opmerking! Bewaar zelf ook een kopie.



Installasjonsrapport T2QuickNet

Installatør

Installasjonsdato Firma

Installatørens navn

Adresse

Postnr og sted

Telefonnr (kontor) Mobilnr

Faxnr E-mail

Webb-adresse

Anlegg

Kundens navn / Adresse Totaleffekt (W)

Termostat (type) Overgulv (Kun flis eller natursten)

Type rom Spenning (V) AC 230 V

Isolasjonsmålinger

Antall		1	2	3
Varmekrets	Produktbeskrivelse (varmematte)			
Isolasjonsmotstand *	Før legging av T2QuickNet (MΩ) bilde 1, side 39			
	Etter legging av T2QuickNet (MΩ) bilde 5, side 41			
	Etter legging av overgulv (MΩ) bilde 9, side 43			
Resistansmåling ** (Ω)	Bilde 2, side 39			
	Bilde 6, side 41			
	Bilde 10, side 43			
Strømverdi (A) Bilde 11, side 44				
Sikringsstørrelse (karakteristikk C, max 10 A)				

* Bilde 1, 2, 5, 6, 9, 10 se monteringsanvisning for T2QuickNet-90.

Testspenning > 500 Vdc (max 2500 Vdc), resultat > 10 MΩ.

** Sammenlign målte motstandsverdier med referanstabellen på side 44/45

NB! For og opprettholde en sikker installasjon skal 30 mA RCD jordfeilbryter benyttes .Dette for optimal sikkerhet og beskyttelse mot brann.

Returern denne utfylte rapporten samt tegningen på side 15 evt. m/bilde pr post eller fax til den relevante adresse som er angitt på siste side. Kopi av dette leveres til huseier.

Merk! Husk å beholde en egen kopi.



Installationsrapport T2QuickNet

Installatör

Installationsdatum Företag

Installatörens namn

Adress

Postnr och ort

Telefonnr (kontor) Mobilnr

Faxnr E-mail

Webb-adress

Anläggning

Kundnamn/adress

Termostat (typ) Övergolvs
(Endast keramiska plattor eller natursten)

Utrymme Spänning (V) AC 230 V

Värmekrets	Antal	1	2	3
	Produktbeskrivning (värmematta)			
Isolations- mätningar*	Före förläggning av T2QuickNet (MΩ) bild 1, sidan 39			
	Efter förläggning av T2QuickNet (MΩ) bild 5, sidan 41			
	Efter förläggning av övergolvs (MΩ) bild 9, sidan 43			
Resistansmätning** (Ω)	Bild 2, sidan 39			
	Bild 6, sidan 41			
	Bild 10, sidan 43			
Strömvärde (A) Bild 11, sidan 44				
Säkringsstorlek (karaktäristik C, max 10 A)				

* Bild 1, 2, 5, 6, 9, 10 se förläggningsinstruktion för T2QuickNet -90.
Testspänning > 500 Vdc (max 2500 Vdc), resultat > 10 MΩ.

** Jämför uppmätt resistansvärde med referenstabellen på sidan 44/45
OBS! För att erhålla en säkrare anläggning ska jordfelsbrytare användas.

Vänligen posta eller faxa komplett ifylld installationsrapport inkl skiss på sidan 15 till den svenska adressen, som återfinns på sista sidan. Kom ihåg att ta en kopia på dessa blad och lämna till husägaren. Se även separat garantiunderlag för mer information om vårt Trygghetstillägg.

OBS! Spara en egen kopia.



Anlægsbeskrivelse T2QuickNet

Installatør

Installationsdato _____ Firma _____

Montørens navn _____

Adresse _____

Post nr og by _____

Telefon _____ Mobil _____

Fax _____ e-mail _____

Webb adresse _____

Anlæg

Kundens navn og adresse _____

Termostat _____ Overgulv type _____

Rumstype _____ Driftspænding(V) _____ AC 230 V

	Antal	1	2	3
Varmekreds	Varmemåtte			
Isolationsmåling*	Før installation (MΩ) billed 1, side 39			
	Efter installation (MΩ) billed 5, side 41			
	Efter overgulvet er lagt (MΩ) billed 9, side 43			
Modstandsmåling** (Ω)	Billed 2, side 39			
	Billed 6, side 41			
	Billed 10, side 43			
Strømværdi (A) Billed 11, side 44				
Sikringsstørrelse				

* Billed 1, 2, 5, 6, 9, 10 Se montagevejledning
Testspænding >500 Vdc (max 2500 Vdc), Resultat 10 MΩ

** Sammelign de målte modstandsværdier med referencetabel på side 44/45

OBS HPFI relæ skal findes

Vær venlig at poste eller faxe anlægsbeskrivningen på side 15 inkl. billed eller skitse til den Svenske adresse som findes på sidste side. Ejeren skal også have et kopi.

Bemærk! Husk at gemme en kopi til dig selv.



T2QuickNet-toimeksiantolomake

Asentaja

Toimeksiantopäivämäärä Yritys

Asentajan nimi

Katuosoite

Postinumero/postitoimipaikka

Puhelin (työ) Puhelin (GSM)

Faksi S-posti

www-sivu

Projektitiedot

Asiakkaan nimi / osoite

Termostaatti (tyyppi) Lattianpinnoite (kaakeli)

Huonetyyppi Nimellisiännite (V) AC 230 V

Lämmityspiiri	Numero	1	2	3
	Tuotekuvaus (lämpömatto)			
Eristys-resistanssi*	Ennen lämpömaton asennusta (MΩ) kuva 1, sivu 39			
	Lämpömaton asentamisen jälkeen (MΩ) kuva 5, sivu 41			
	Lattian pinnoittamisen jälkeen (MΩ) kuva 9, sivu 43			
Maton resistanssi** (Ω)	Kuva 2, sivu 39			
	Kuva 6, sivu 41			
	Kuva 10, sivu 43			
Virta (A) Kuva 11, sivu 44				
Johdonsuoja-automaatti (tyyppi C, enint. 10 A)				

* Kuvat 1, 2, 5, 6, 9, 10 : katso T2QuickNet-90-asennusohjetta

Testijännite > 500 Vdc (enint. 2500 Vdc), tulos >10 MΩ

** vertaa mitattua viitearvoa viitetaulukoon (sivu 44/45)

Huomautus: Turvallisuuden ja palosuojauksen vuoksi Tyco Thermal Controls edellyttää 30 mA:n vikavirtasuojakytkimen käyttöä.

Palauta tämä lomake täytettynä ja sivun 15 sijoituspiirustus postitse viimeisellä sivulla annettuun osoitteeseen.

Huomautus! Muista säästä itselläsi kopio.



Rapporto d'installazione del sistema T2QuickNet

Installatore

data della messa in funzione

azienda

nome dell'installatore

via

codice postale / città

telefono (ufficio)

telefono (cellulare)

fax

e-mail

sito Web

Dati del progetto

nome/indirizzo del cliente

tipo di termostato

tipo di pavimento
(parquet/laminato/piastrelle/moquette)

tipo di stanza

tensione nominale (V) AC 230 V

Circuito	Numero	1	2	3
	Descrizione del prodotto (codice)			
Resistenza d'isolamento*	Prima dell'installazione del prodotto (MΩ) fig.1, pag. 39			
	Dopo l'installazione del prodotto (MΩ) fig.5, pag. 41			
	Dopo la posa del pavimento (MΩ) fig.9, pag. 43			
Resistenza** (Ω)	Fig.2, pag. 39			
	Fig.6, pag. 41			
	Fig.10, pag. 43			
Corrente*** (A) fig.11, pag. 44				
Interruttore (caratteristica C, max 10A)				

Fig. 1, 2, 5, 6, 9, 10 vedere istruzioni per l'installazione T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160*

* Tensione di prova > 500 Vcc (max. 2500 Vcc), risultato >10 WΩ

** Paragonare il valore di resistenza misurato con la tabella (pag. 44/45)

*** Mettere sotto tensione il cavo scaldante dopo l'installazione del kit di connessione.

Durante le misurazioni il cavo scaldante può non essere coperto dal pavimento (laminato, piastrelle, ecc.).

Misurare la corrente dopo 15 min. di funzionamento a porte e finestre chiuse.

Nota: Tyco Thermal Controls raccomanda l'uso del dispositivo differenziale da 30 mA (salvavita) per assicurare sicurezza e la protezione antincendio. Si prega di restituire questo rapporto completato ed il disegno a pag. 15, per posta o fax agli indirizzi indicati sull'ultima pagina. Nota! Ricordare di salvare una copia del Vostro rapporto.



Informe de puesta en marcha de T2QuickNet

Instalador

fecha de la puesta en marcha

empresa

nombre del instalador

calle

código postal / ciudad

teléfono (oficina)

teléfono (móvil)

fax

correo electrónico

página web

Datos del proyecto

nombre/ dirección del cliente

termostato
(tipo)

cubierta del suelo
(madera/ plástico/ baldosas/ moqueta)

sala

voltaje operación (régimen) (V) AC 230 V

Circuito calefactor	Número	1	2	3
Descripción del producto (malla calefactora)				
Resistencia de aislamiento*	Antes de la instalación de la malla calefactora (MΩ) fig. 1, página 39			
	Después de la instalación de la malla calefactora, resistencia* (MW) fig. 5(MΩ) fig.5, página 41			
	Después de cubrir el suelo (MΩ) fig.9, página 43			
Resistencia de la malla** (Ω)	Fig.2, página 39			
	Fig.6, página 41			
	Fig.10, página 43			
Intensidad*** (A) Fig.11, página 44				
Magnetotérmico (curva de disparo tipo C (lenta))				

* Fig. 1, 2, 5, 6, 9, 10, ver instrucciones de instalación T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160

Voltaje de ensayo > 500 Vdc (máx. 2500 Vdc), resultado >10 MΩ

** comparar el valor de la resistencia medido con la tabla de referencia (página 44/45)

*** dar corriente al cable calefactor instalado cuando se haya instalado el kit de conexión. Durante las mediciones el cable calefactor no puede cubrirse con suelos de baldosa, plástico, etc. Medir la intensidad pasados 15 min. con las puertas y las ventanas cerradas.

Observación: Tyco Thermal Controls requiere el uso de un Diferencial (RCD = dispositivo de corriente residual) de 30 mA de sensibilidad para proporcionar la máxima seguridad y protección contra incendios. Devuelva este informe cumplimentado y el plano de la página 15 por correo o fax a las direcciones que se indican en la última página.

¡Nota! No olvide guardar una copia para usted.



Protokół odbioru końcowego T2QuickNet

Instalator	
data odbioru instalacji	firma
imię i nazwisko monter	
adres	
kod pocztowy / nazwa miejscowości	
telefon (biuro)	telefon komórkowy
faks	e-mail
strona www	

Dane projektowe	
imię i nazwisko użytkownika / adres	
termostat (typ)	posadzka (drewno/laminat/plytki/wykładzina)
pomieszczenie	zmierzone napięcie (V) AC 230 V

obwód grzewczy	Numer	1	2	3
	Opis produktu (Mata grzejna)			
rezystancja izolacji*	Przed montażem maty rys. 1 (M Ω), str. 39			
	Po montażu maty rys. 5 (M Ω), str. 41			
	Po montażu posadzki rys. 9 (M Ω), str. 43			
Rezystancja maty grzejnej** (Ω)	rys. 2, str. 39			
	rys. 6, str. 41			
	rys. 10, str. 43			
Pobór prądu*** (A)	rys. 11, str. 44			
Wyłącznik nadmiarowy (charakterystyka C)				

* Rys. 1, 2, 5, 6, 9, 10 patrz instrukcja montażu T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160

Napięcie próby >500 Vdc (maks. 2500 Vdc), wymagany wynik >10 M Ω

** Porównaj otrzymane wyniki rezystancji z wartościami w tabeli odniesienia (str. 44/45)

*** Ułożony przewód może być zasilony po zamontowaniu zestawu przyłączeniowego. Podczas pomiarów przewód powinien być całkowicie odkryty. Pomiar należy przeprowadzić przed ułożeniem posadzki i warstwy wypełniającej, po 15 minutach od momentu załączenia, przy zamkniętych oknach i drzwiach.

Uwaga: W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa, Tyco Thermal Controls wymaga stosowania wyłączników różnicowo-prądowych 30 mA.

Uwaga! Należy pamiętać o zachowaniu jednego egzemplarza dla siebie.



Podlahové vytápění T2QuickNet - Protokol o uvedení do provozu

Údaje o montážní firmě

Datum uvedení do provozu

Název firmy

Jméno osoby provádějící montáž

Ulice

PSC/Město

Telefon (kancelář)

Mobil

Fax

E-mail

Webová stránka

Projekční data

Jméno a adresa zákazníka

Termostat
(typ)

Podlahová krytina
dřevo/laminát/dlaždice/koberec

Typ místnosti

Jmenovité napětí (V)

AC 230 V

Okruh	Číslo	1	2	3
	Typ produktu (topná síť)			
Izolační odpor*	před montáží topné sítě (MΩ) schéma 1, strana 39			
	po ukončení montáže topné sítě (MΩ) schéma 5, strana 41			
	po položení podlahové krytiny (MΩ) schéma 9, strana 43			
Odpor sítě** (Ω)	Schéma 2, strana 39			
	Schéma 6, strana 41			
	Schéma 10, strana 43			
Proud***	Schéma 11, strana 44			
Jistič (charakteristika C, max. 10 A)				

* Schémata 1, 2, 5, 6, 9, 10, viz montážní návod T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160

Měření izolačního odporu zkušebními napětím >500Vdc (max. 2500 Vdc), výsledek > 10 MΩ

** Porovnejte naměřené hodnoty odporu s referenční tabulkou (strana 44/45)

*** Připojte topný kabel k napětí po montáži přípojovací soupravy. V průběhu měření nesmí být na topný kabel položeny dlaždice, laminátová podlahová krytina, apod. Zavřete okna a dveře v místnosti a po 15 minutách změřte proud.

Pozn.: Tyco Thermal Controls požaduje použití proudového chrániče 30 mA k zajištění maximální bezpečnosti a ochrany proti požár u. Zašlete, prosím, tento vyplněný protokol spolu s nákresem na straně 15 poštou nebo faxem na příslušnou adresu uvedenou na po slední straně.

Upozornění! Nezapomeňte si uschovat vlastní kopii.



Протокол ввода в эксплуатацию системы обогрева пола T2QuickNet

Мастер по укладке

Дата ввода в эксплуатацию

Компания

Имя мастера

Улица

Почтовый код / город

Телефон (офис)

Телефон (мобильный)

Факс

Эл. Почта

веб-сайт

Данные проекта

Имя/адрес заказчика

Термостат
(тип)

Декоративное покрытие пола
(дерево/ламинат/кафельная
плитка/ковровое покрытие)

Тип помещения

Номинальное напряжение (В) 230 В перем. тока

Схема нагрева	Номер	1	2	3
	Описание изделия (греющее покрытие)			
Сопротивление изоляции*	Перед укладкой греющего кабеля (МОм) рис. 1, стр. 39			
	После укладки греющего покрытия (МОм) рис. 5, стр. 41			
	После укладки на пол (МОм) рис. 9, стр. 43			
Сопротивление мата** (Ом)	Рис. 2, стр. 39			
	Рис. 6, стр. 41			
	Рис. 10, стр. 43			
Ток*** (А) рис. 11, стр. 44				
Автоматический выключатель (-характеристика Ц, не более 10 А)				

* Рис. 1, 2, 5, 6, 9, 10 – см. инструкции по монтажу системы T2QuickNet-90 / T2QuickNet-Plus-160. Пробное напряжение > 500 В постоянного тока (макс. 2500 В постоянного тока), результирующее сопротивление >10 МОм

** Сравните измеренное значение сопротивления со справочной таблицей на стр. 44 и 45.

*** После укладки комплекта соединительных деталей, подайте на уложенный греющий кабель напряжение питания.

Во время измерений греющий кабель может быть не закрыт керамической плиткой, ламинатом и т. п. Измерьте ток через 15 минут при закрытых дверях и окнах.

Примечание: Компания Tyco Thermal Controls требует использовать устройство для защиты от остаточного тока, рассчитанное на 30 мА, чтобы обеспечить максимальную безопасность и защиту. Просьба вернуть данный заполненный отчет и черт ж по электронной почте или по факсу в адрес, указанный на последней странице. Внимание! Не забудьте оставить один экземпляр у себя.



„T2QuickNet“ atidavimo eksploatuoti ataskaita

Montuotojas

atidavimo eksploatuoti data

Įmonė

montuotojo vardas

gatvė

pašto kodas/miestas

telefonas (biuro)

telefonas (mobilus)

faksas

el. paštas

internetinė svetainė

Projekto duomenys

klinto pavardė/adresas

termostatas
(tipas)

grindų dangą
(medis / laminatas / plytelės / kilimas)

kambario tipas

nominali įtampa (V)

≈ 230 V

Šildymo grandinė	Numeris	1	2	3
	Prekės aprašymas (šildymo kilimėlio)			
Izoliacijos varža*	Prieš montuojant kilimėlių (MΩ), 1 pav., 39 pusl.			
	Po kilimėlio sumontavimo (MΩ), 5 pav., 41 pusl.			
	Paklojus grindų dangą (MΩ), 9 pav., 43 pusl.			
Kilimėlio varža** (Ω)	2 pav., 39 pusl.			
	6 pav., 41 pusl.			
	10 pav., 43 pusl.			
Srovė*** (A), 11 pav., 44 pusl.				
Automatinis įšjungiklis (C charakteristika, maks. 10 A)				

* 1, 2, 5, 6, 9, 10 pav. rasite „T2QuickNet-90“ / „T2QuickNet-Plus-160“ instaliavimo instrukcijoje

Bandyto įtampa > 500 Vdc (maks. 2 500 Vdc), rezultatai > 10 MΩ

** palyginkite išmatuotą varžą su informacine lentele (44 / 45 pusl.)

*** Sumontavus prijungimo įrangą, paleiskite srovę per šildymo kabelį. Matavimo metu, šildymo kabelio negalima niekuo uždengti, pvz. plytelėmis, laminatu ir pan. Srovę pamatuokite po 15 min., uždarę duris ir langus.

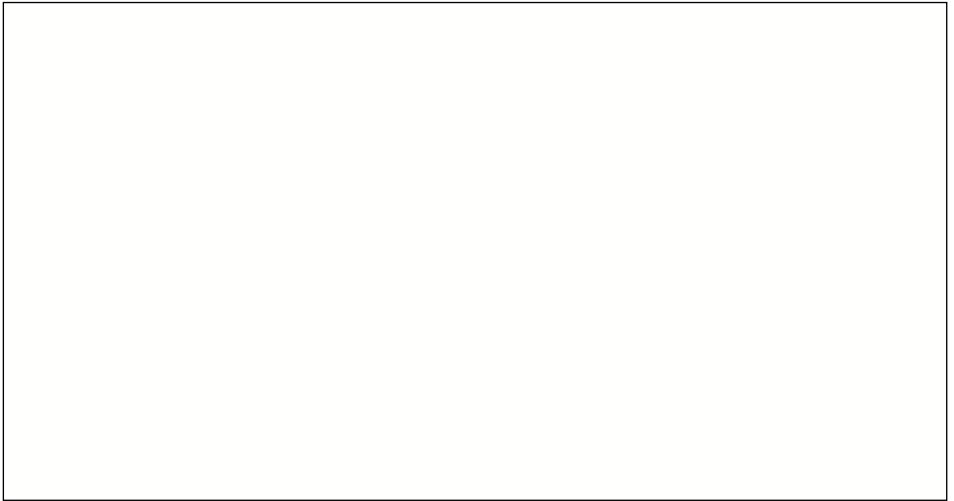
Pastaba: norint užtikrinti elektrinį saugumą „Tyco Thermal Controls“ reikalauja naudoti 30 mA srovės nuotekio rele.

Prašome paskutiniame puslapyje nurodytu pašto adresu arba fakso numeriu atsiųsti šią užpildytą ataskaitą su brėžinių 15 puslapyje.

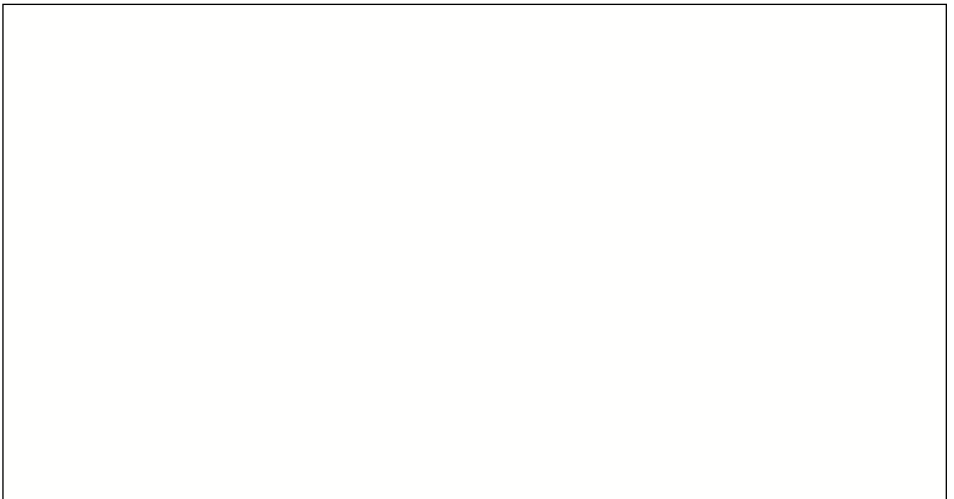
Dėmesio! Neužmirškite pasilikti vieną egzempliorių ir sau.



Please sketch floor profile - Bitte skizzieren Sie den Fußboden-Grundriss - Faire un croquis de la structure du sol - Teken hier de vloerstructuur - Tegning over konstruksjonen i tverrsnitt - Skiss över golvkonstruktionen i tvärsnitt - Skitse over gulvkonstruktionen - Rakennepiirros - Disegnare la struttura del pavimento - Hacer un esquema de la estructura del suelo - Szkic struktury podłogi - Nákres struktury podlahy - Сделайте эскиз профиля пола - Lūdzu uzzīmējiet grīdas profila skici - Nubraižykite grindų profilio eskizą



Please sketch the layout of the heating cable/mat - Bitte skizzieren Sie die Lage der Heizmatte bzw. - Faire un plan de l'installation (emplacement des circuits (trames) - Teken hier de ligging van de geplaatste verwarmingskabels - Skisse over varmekabelens forlegning - Skiss över värmekabelns förläggning - Skitse over varmekablets installation - Sijoituspiirros - Disegnare la struttura di un cavo scaldante posato - Hacer un esquema del sitio de los circuitos de cables calefactores - Szkic ułożenia przewodów grzejnych - Nákres způsobu uložení topného kabelu - Сделайте эскиз компоновки нагревательного кабеля и мата - Lūdzu uzzīmējiet apsildes kabeļa un paklājiņa izvietojuma shēmu - Nubraižykite šildymo kabelio ir kilimėlio išdėstymo planą



België / Belgique

Tyco Thermal Controls
Staatsbaan 4A
3210 Lubbeek
Tel. 016 21 35 02
Fax 016 21 36 04

Česká Republika

Raychem HTS s.r.o.
Novodvorská 82
14200 Praha 4
Tel. 241 009 215
Fax 241 009 219

Danmark

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Flöjelbergsgatan 20B
SE-431 37 Mölndal
Tel. 70 11 04 00
Fax 70 11 04 01

Deutschland

Tyco Thermal Controls GmbH
Englerstraße 11
69126 Heidelberg
Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204

España

Tyco Thermal Controls N.V.
Ctra. De la Coruña, km. 23,500
Edificio ECU I
28290 Las Rozas
Madrid - Spain
Tel. (34) 902 125 307
Fax (34) 91 640 29 90

France

Tyco Thermal Controls SA
B.P. 90738
95004 Cergy-Pontoise Cedex
Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003

Ireland

free phone 1800 654 240
free fax 1800 654 241

Italia

Tyco Electronics Raychem SPA
Centro Direzionale Milanofiori
Palazzo E5
20090 Assago, Milano
Tel. 57 57 61
Fax 57 57 6201

Nederland

Tyco Thermal Controls b.v.
Van Heuven Goedhartlaan 121
1181 KK Amstelveen
Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993

Norge

Tyco Thermal Controls Norway AS
Postboks 6076 - Etterstad
0601 Oslo
Tel. 66 81 79 90
Fax 66 80 83 92

Österreich

Tyco Thermal Controls
Office Wien
Brown-Boveri Strasse 6/14
2351 Wiener Neudorf
Tel. 0800 297410
Fax 0800 297409

Polska

Tyco Thermal Controls Polska Sp.
z o.o.
ul. Cybertyki 19
02-677 Warszawa
Tel. 0 800 800 114
Fax 0 800 800 115

Schweiz / Suisse

Tyco Thermal Controls N.V.
Office Baar
Haldenstrasse 5
Postfach 2724
6342 Baar
Tel. 0800 551308
Fax 0800 551309

Suomi

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Flöjelbergsgatan 20B
SE-431 37 Mölndal
Puh. 0800 11 67 99
Telekopio 0800 11 86 74

Sverige

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Flöjelbergsgatan 20B
SE-431 37 Mölndal
Tel. 020-210 100
Fax 031-335 58 99

United Kingdom

Tyco Thermal Controls (UK) Ltd
3 Rutherford Road,
Stephenson Industrial Estate
Washington,
Tyne & Wear
NE37 3HX
Tel. 0800 969013
Fax: 0800 968624

РОССИЯ и другие страны СНГ

000 «Тайко Термал Контролс»
Россия, 127081, Москва
пр. Дежнева 29, стр. 1
Тел. 7(495) 508 99 75
Факс 7(495) 508 99 74

tyco**Thermal Controls**www.tycothermal.com